

H1 10 BARUCH ATA (TFILA)

(Sidur & David Loden) Siunattu olet sinä (Rukous)

1 HEPREA, LAULUT JA MUSIIKKI, <https://genfibeta.weebly.com/h1.html>
(genfibeta.weebly.com/ muuttuu myöhemmin gen.fi/-osoitteeksi)

H1 LAULUT 1–25, <https://genfibeta.weebly.com/h1-1-25.html>

H1 10 Baruch ata (Tfila) (Sidur & David Loden) Siunattu olet sinä (Rukous),
<https://genfibeta.weebly.com/h1-10.html>

SISÄLLYSLUETTELO

1. Baruch ata (Tfila)
2. Sanastoa
3. Raamatunkohta Tanachista (1. Aik. 29:10–13)
4. Lukukappaleet Pyhästä Raamatusta
 1. Aik. 29:6–13 (H1 010A)
 1. Aik. 29:1–5 (H1 010B)

1. BARUCH ATA (TFILA)

San. Sidur, Shacharit, Shmone esre (Amida), Baruch [1. Aik. 29:10] &
David Loden 1977, <https://fi.wikipedia.org/wiki/Siddur>, <https://fi.wikipedia.org/wiki/Amida>
Säv. David Loden 1977, <https://genfibeta.weebly.com/h1a-loden.html>

פְּזִמּוֹן:

בָּרוּךְ אַתָּה, אֱלֹהֵינוּ.

בָּרוּךְ אַתָּה, אֱלֹהֵי-אַבוֹתֵינוּ.

1. אֱלֹהֵי-אַבְרָהָם, יִצְחָק וְיַעֲקֹב,

הָאֵל הַגָּדוֹל, הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא.

2. אֵל עֲלִיוֹן, גּוֹמֵל-תְּסֻדִים טוֹבִים,

קוֹנֵה-הַכֹּל וְזוֹכֵר-תְּסֻדֵי-אַבוֹת.

3. וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבְנֵי-בְנֵיהֶם
לְמַעַן שְׁמוּ בְּאַהֲבָה
4. מְלֶךְ, עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגִן.
בְּרוּךְ אַתָּה, אֱלֹהֵי, מְגִן-אֲבֹתָהֶם.
5. מְכַלְכֵּל-חַיִּים בְּחֶסֶד,
מְחַיֶּה-מֵתִים בְּרַחֲמֵים רַבִּים.
6. אַתָּה גְבוּר, אַתָּה מְחַיֶּה-מֵתִים.
אַתָּה אֱלֹהֵי, רַב לְהוֹשִׁיעַ.
7. סוֹמְךְ-נוֹפְלִים וְרוֹפֵא-חוֹלִים,
רוֹפֵא-חוֹלִים וּמְתִיר-אֲסוּרִים.

פזמון:

- ברוך אתה, אדני, אלוהינו.
ברוך אתה, אלוהי אבותינו.
1. אלוהי אברהם, יצחק ויעקב,
האל הגדול, הגיבור והנורא.
2. אל עליון, גומל חסדים טובים,
קונה הכול וזוכר חסדי אבות.
3. ומביא גואל לבני בניהם

למען שמו באהבה.

4. מלך, עוזר ומושיע ומגן.
ברוך אתה, אדני, מגן אברהם.
5. מכלכל חיים בחסד,
מחיה מתים ברחמים רבים.
6. אתה גיבור, אתה מחיה מתים.
אתה אדני, רב להושיע.
7. סומך נופלים ורופא חולים,
רופא חולים ומתיר אסורים.

Pizmon:

Baruch ata, Adonai, Eloheinu.
Baruch ata, Elohei avoteinu.

1. Elohei Avraham, Itschak veJa'akov,
haEl hagadol, hagibor vehanora.
2. El Eljon, gomel chasadim tovim,
kone hakol vezocher chasdei avot.
3. Umevi goel livnei bneihem
lema'an shmo beahava.
4. Melech, ozer umoshia umagen.
Baruch ata, Adonai, magen Avraham.
5. Mechalkel chajim bechesed,
mechaje metim berachamim rabim.
6. Ata gibor, ata mechaje metim.
Ata Adonai, rav lehoshia.

7. Somech noflim verofe cholim,
rofe cholim umatir asurim.

Kertosäe:

Siunattu olet sinä, Herra, meidän Jumalamme.
Siunattu olet sinä, meidän isiemme Jumala.

1 Aabrahamin, Iisakin ja Jaakobin Jumala,
suuri Jumala, voimallinen ja pelättävä.

2 Korkein Jumala, hyvien liittouskollisuuksien täyttävä,
kaiken hankkija ja isien liittouskollisuuksien muistaja.

3 ja sukulunastajan tuoja heidän lastensa lapsille
hänen nimensä tähden rakkaudessa.

4 Kuningas, auttaja ja pelastaja ja kilpi.
Siunattu olet sinä, Herra, Aabrahamin kilpi.

5 Elämän ylläpitävä liittouskollisuudessa,
kuolleiden eläväksi tekijä suurissa laupeuksissaan.

6 Sinä olet sankari, sinä olet kuolleiden eläväksi tekijä.
Sinä olet Herra, suuri pelastamaan.

7 Kaatuvien tukija ja sairaiden parantaja,
sairaiden parantaja ja vangittujen vapauttaja.

Helsingin juutalaisen seurakunnan sidurin mukaan (Helsinki 2006, s. 27–28)
[Heprealainen teksti on osittain erilainen kuin tässä laulussa käytetty.]

Kiitetty olet Sinä Herra,
meidän Jumalamme ja isiemme Jumala,

Aabrahamin Jumala, Iisakin Jumala ja Jaakobin Jumala;
suuri, voimallinen ja pelättävä Jumala,

korkein Jumala, joka rakkaudesta suot hyvyyttäsi
ja luot kaiken ja joka muistat isiemme hyvät teot

ja tuot lunastajan heidän lastenlapsilleen,
nimesi kunniaksi.

Oi Kuningas, auttaja, pelastaja ja kilpi!
Kiitetty olet Sinä Herra, Abrahamin kilpi.

Sinä herrani, olet ikuisesti voimallinen.
Sinä herätät kuolleet. Sinulla on valta ja voima pelastaa.

Rakkaudellaan Hän ylläpitää elävät,
suuressa laupeudessaan Hän herättää kuolleet,

tukee heikkoja, parantaa sairaat,
vapauttaa vangitut...

2. SANASTOA

√ אסר v. (72x, H0609) sitoa, ottaa vangiksi
tx: pa. pass. partis. mon. mask.

√ כול kul v. (12x) pilpel elättää, huolehtia elatuksesta
tx: pi. partis. yks. mask.

√ נתר v. (8x, H5154) hypätä, hif. panna hyppimään, päästää vapaaksi, irrottaa
tx: hif. partis. yks. mask. vapaaksi päästäjä

עליון עָלְיוֹן adj. (53x, H5669) korkeampi, ylempi, korkein, arvokkain
√ עלה v. nousta, kulkea tai kohota ylöspäin

3. RAAMATUNKOHTA TANACHISTA (1. Aik. 29:10–13)

4. LUKUKAPPALEET PYHÄSTÄ RAAMATUSTA

1. Aik. 29:6–13 (H1 010A)

6 Silloin tulivat vapaaehtoisesti perhekuntapäämiehet, Israelin sukukuntien ruhtinaat, tuhannen- ja sadanpäämiehet ja kuninkaan töiden ylivalvojat.

7 Ja he antoivat Jumalan temppelissä tehtäviin töihin viisituhatta talenttia kultaa ja kymmenentuhatta kultadareikkia, kymmenentuhatta talenttia hopeaa, kahdeksantoista tuhatta talenttia pronssia ja satatuhatta talenttia rautaa.

8 Ja jolla oli hallussaan jalokiviä, antoi ne Herran temppelin aarteisiin, gersonilaisen Jehielin huostaan.

9 Ja kansa iloitsi heidän alttiudestaan, sillä he antoivat ehyellä sydämellä vapaaehtoiset lahjansa Herralle; ja kuningas Daavid oli myös suuresti iloissansa.

10 Ja Daavid kiitti Herraa koko seurakunnan läsnä ollessa. Daavid sanoi: "Ole kiitetty, Herra, meidän isämme Israelin Jumala, iankaikkisesta iankaikkiseen.

11 Sinun, Herra, on suuruus ja väkevyys ja loisto ja kunnia ja kirkkaus, sillä sinun on kaikki taivaassa ja maan päällä. Sinun, Herra, on valtakunta, ja sinä olet korotettu kaiken pääksi.

12 Rikkaus ja kunnia tulevat sinulta, sinä hallitset kaikki, ja sinun kädessäsi on voima ja väkevyys. Sinun vallassasi on tehdä mikä tahansa suureksi ja väkeväksi.

13 Me siis kiitämme sinua, meidän Jumalaamme; me ylistämme sinun ihanaa nimeäsi."

1. Aik. 29:1–5 (H1 010B)

1 Sitten kuningas Daavid sanoi koko seurakunnalle: "Minun poikani Salomo, ainoa Jumalan valittu, on nuori ja hento, ja työ on suuri, sillä tämä linna ei ole aiottu ihmiselle, vaan Herralle Jumalalle.

2 Sen tähden minä olen kaikin voimin hankkinut Jumalani temppeliä varten kultaa kultaesineisiin, hopeaa hopeaesineisiin, pronssia vaskiesineisiin, rautaa rautaesineisiin ja puuta puuesineisiin, onyyskiviä ja muita jalokiviä, mustankiiltävää ja kirjavaa kiveä, kaikkinaisia kalliita kiviä ja marmorikiveä suuret määrät.

3 Koska minun Jumalani temppeli on minulle rakas, minä vielä luovutan omistamani kultan ja hopean Jumalani temppeliä varten, kaiken lisäksi, minkä olen pyhäkköä varten hankkinut:

4 kolmetuhatta talenttia kultaa, Ofirin kultaa, ja seitsemäntuhatta talenttia puhdistettua hopeaa huoneitten seinien silaamiseksi,

5 kultaa kultaesineisiin ja hopeaa hopeaesineisiin ja kaikkinaisiin taitomiesten käsien töihin. Tahtooko kukaan muu tänä päivänä tuoda vapaaehtoisesti, täysin käsin, lahjoja Herralle?"